

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 80 (1962)

**Heft:** 87

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 18 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Prolongation der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 18 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Schick Overseas S. A., en liquidation, Lausanne.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Indien: Einfuhrvorschriften. — Inde: Prescriptions d'importation.

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird als vermisst gemeldet: Schuldbrief von Fr. 27 000, d. d. 6. September 1940, lautend auf Emil Högger, 1893, Landwirt, Wiedenhub-Schönholzerswilen, als Schuldner, und Thurgauische Kantonbank, Weinfelden, als Gläubigerin, lastend auf Parzellen Nrn. 262, 257, 266, 284 und 279 des Grundbuches Schönholzerswilen, Pfandprot. Bd. 1/273, Nr. 36.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Münchwilen vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (257<sup>a</sup>)

Bichelsee, den 10. April 1962.

**Gerichtspräsidium Münchwilen:**  
Dr. J. Bühler.

Die unbekannteten Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 8000 im zweiten Rang (E.-Bl. 263 von Bischofszell) zu Gunsten Jae, Etter, Bischofszell, d. d. 17. Februar 1920, und von Fr. 2000 im dritten Rang (E.-Bl. 263 von Bischofszell) zu Gunsten des Inhabers, d. d. 8. April 1920, Schuldnerin und Pfand Eigentümerin mit Bezug auf beide Schuldbriefe Frau Witwe Anna Gubser-Nievergelt, Mühlebachstrasse 35, Zürich 8, werden aufgefordert, die obgenannten Titel innert der Frist von einem Jahr dem unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (260<sup>a</sup>)

Bischofszell, den 6. April 1962.

**Gerichtspräsidium Bischofszell.**

Es werden vermisst:

1. Fr. 5000 Inhaberschuldbrief, datiert vom 25. April 1961, mit Fr. 120 000 Vorgang;
2. Fr. 5000 Inhaberschuldbrief, datiert vom 25. April 1961, mit Fr. 125 000 Vorgang;
3. Fr. 5000 Inhaberschuldbrief, datiert vom 25. April 1961, mit Fr. 130 000 Vorgang;
4. Fr. 5000 Inhaberschuldbrief, datiert vom 25. April 1961, mit Fr. 135 000 Vorgang.

Alle vier Inhaberschuldbriefe haften auf der Liegenschaft Gasthaus zum Hirschen, heute Hotel des Alpes, Nr. 114, GB Gersau. Schuldner und Pfand Eigentümer aller vier Schuldbriefe ist Herr a. Ratsherr Paul Müller, Hotel des Alpes, Gersau.

Die Gläubiger, bzw. die unbekannteten Inhaber dieser Pfandtitel werden aufgefordert, innert Jahresfrist, vom Tage dieser Publikation an gerechnet, diese Pfandtitel der Bezirksgerichtskanzlei Gersau vorzulegen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (258<sup>a</sup>)

Gersau, den 10. April 1962.

**Bezirksgerichtskanzlei Gersau.**

Es werden vermisst: 2 Kassascheine der Ersparniskasse Nidau, Nrn. 1357 und 1358, von je Fr. 1000 mit einem Zinsfuss von 3%, fällig am 7. Januar 1962, lautend auf den Inhaber.

Gemäss Art. 983 OR ergeht hiermit die Aufforderung an den Besitzer dieser Wertpapiere, diese innert 6 Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist werden die Titel kraftlos erklärt. (259<sup>a</sup>)

Nidau, den 10. April 1962.

**Der Gerichtspräsident: M. Stebler.**

Es wird vermisst: Fr. 5000, 3% Obligation der Kantonbank Schwyz, Serie N, Nr. 6206, inkl. Semester-Coupons per 30. Juni 1961 und ff., fällig 14. März 1962.

Der Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt. (255<sup>a</sup>)

Schwyz, den 9. April 1962.

**Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 11. November 1915, Beleg I/931, im I. Rang, von Fr. 100 000.

Das Grundpfandrecht haftet auf der Liegenschaft Untersteckholz, Grundbuchblätter Nrn. 43 und 199, und Roggwil, Grundbuchblätter Nrn. 131, 143, 203, 1624-26, 1307/08, 1305, 1265 und 1215 der Ziegel- und Backsteinfabrik A.G., Roggwil.

Der allfällige, unbekanntete Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (261<sup>a</sup>)

Aarwangen, den 12. April 1962.

**Der Gerichtspräsident: Briner.**

Es wird vermisst: Zertifikat Nr. 4, welches für die 86 Aktien Nrn. 7-92 zu je Fr. 1000 nom. der Firma Möbel- & Polstergestellfabrik A.G. Zofingen steht.

An den allfälligen Inhaber des Zertifikates ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, dieses binnen eines halben Jahres, das heisst bis 14. Oktober 1962, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst es gemäss Art. 977 OR kraftlos erklärt würde. (261<sup>a</sup>)

Zofingen, den 12. April 1962.

**Bezirksgericht Zofingen.**

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auftrag der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 10 Prioritäts-Namenaktien Nrn. 6156-6465 über nom. Fr. 100 der SECURA Gesellschaft für Haftpflicht-, Unfall- und Sachversicherung, Zürich 1, lautend auf Frau Maria Battagello, Eugen-Huberstr. 2, Zürich 9.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 29. März 1962.

(262<sup>a</sup>)

**Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,**  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

La Pretura di Lugano-Città, in relazione all'istanza 4 aprile 1962 della signora Kalman-Franck Paula, Castagnola (rappr. dall'avv. Carlo Balestra, Lugano) ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 531 CPC, diffida lo sconosciuto detentore dei libretti di deposito:

N° 4388 emesso dalla filiale di Castagnola della Cornè Banca SA, Lugano, il 29 dicembre 1961 al nome della suicidata signora Kalman-Franck Paula, con un saldo attuale di 18 367 fr. 10;

N° 2393 emesso dalla sede della Cornè Banca SA, Lugano, il 3 novembre 1959 al nome della medesima persona, con un saldo attuale di 5136 fr. 60, dichiarati smarriti, a volerli produrre a questa Pretura entro il 31 ottobre 1962, sotto comminatoria di ammortamento. (256<sup>a</sup>)

Lugano, 10 aprile 1962.

**Pretura di Lugano-Città.**

### Handelsregister · Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

9. April 1962. Fahrradzubehör.

Joseph Lucas (Industries) Limited, Birmingham, Branch Zurich, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1962, Seite 712), Fabrikation von Fahrradzubehör usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Der Eintrag über diese Zweigniederlassung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. April 1962.

Zollgarage Neuhausen G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 977) Betrieb einer Garage usw. Mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 2. März 1962 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 28. Februar 1962 sind an die «Zollgarage Neuhausen A.-G.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

9. April 1962. Werkzeuge, Werkzeugmaschinen.

Viani & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1959, Seite 3019), Handel mit Werkzeugen und Werkzeugmaschinen. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. März 1962 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

9. April 1962.

**Wirz Kipper Regensdorf A.G.**, in Regensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. März 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kippvorrichtungen und Maschinen sowie den Service- und Reparaturdienst. Sie kann sich an anderen Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen oder solche Unternehmen finanzieren, kann Verfahren, Patente und Marken entwickeln, erwerben und verwerten sowie Lizenzverträge abschliessen. Die Gesellschaft kann im In- und Auslande tätig werden und Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 250 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ernst Wirz, von Stäfa, in Uetikon a. See. Geschäftsdomizil: Watterstrasse 114 (bei der Gemeindeverwaltung Regensdorf).

9. April 1962. Textilien, chemisch-technische Artikel.

**Billeter & Schätti**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2738), Fabrikation von und Handel mit Artikeln der chemisch-technischen und der Textil-Branche usw. Es wohnen die Gesellschafter Armin Billeter in Zürich 10 und Josef Schätti in Wallisellen. Neues Geschäftsdomizil: Turnerstrasse 26 in Zürich 6.

9. April 1962. Asphalt usw.

**Alfred Brändli**, in Horgen (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1961, Seite 1358), Asphalt- und Dachpappengeschäft usw. Die Prokura von Margrit Brändli-Herrmann ist erloschen.

9. April 1962. Textilien.

**Gertrud Maegerle**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 401), Handel mit Textilwaren. Die Prokura von Ernst Hagmann ist erloschen.

**Bern - Berne - Berna****Bureau Bern**

5. April 1962. Möbel.

**H. Wooddy & Cie. A.G.**, Zweigniederlassung in Bern, Betrieb von Möbelwerkstätten (SHAB. Nr. 186 vom 13. August 1959, Seite 2277), mit Hauptsitz in Aarau. Die Prokura von Kurt Plüss ist erloschen.

5. April 1962. Sanitäre Bedarfsartikel usw.

**M. Schaerer A.G.**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Fabrikation und Vertrieb von sanitären Bedarfsartikeln sowie von allen für die ärztliche Technik benötigten Instrumente usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 471). Die Unterschrift von Roman Oster ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Max Heri, von Biberist, in Wabern, Gemeinde Köniz.

6. April 1962. Haushaltmaschinen usw.

**Nussbaumer A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. März 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Haushaltmaschinen in der Region Bern, sowie die Durchführung aller übrigen in die Branche einschlagenden Geschäfte (Reparatur-Service usw.). Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Max Nussbaumer, nachgenannt, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. März 1962 Aktiven von Fr. 43 869 und Passiven von Fr. 8869. Für den Uebernahmepreis von Fr. 35 000 erhält der Sacheinleger 35 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 15 000 sind bar einbezahlt worden. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Nussbaumer, von Rüegsau, in Bern, als Präsident, und Kurt Wyser, von Zürich, in Kloten, als Beisitzer. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Scheibenstrasse 13 (bei Max Nussbaumer).

6. April 1962. Schreinerei.

**E. Blaser**, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Blaser, von Langnau i.E., in Bolligen-Station. Betrieb einer mechanischen Schreinerei. Bantigerstrasse 14.

6. April 1962.

**Ernst Schmid, Eigerdrogerie**, in Bern (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1934, Seite 714). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Urs Schmid, Eigerdrogerie», in Bern, über.

6. April 1962.

**Urs Schmid, Eigerdrogerie**, in Bern. Inhaber der Firma ist Urs Schmid, von Bern und Lauperswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Drogerie. Sie hat Aktiven und Passiven der gelöschten Firma «Ernst Schmid, Eigerdrogerie», in Bern, übernommen. Eigerplatz-Tschernerstrasse 1.

6. April 1962.

**Verband Schweizerischer Metallgiessereien (Union de Fonderies Suisses de Métaux)**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1959, Seite 3450). Paul Nussbaum ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: Hans Luginbühl, von Oberthal (Bern), in Oberkulm (Aargau). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

6. April 1962.

**Carrosserie Gangloff A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2211). Kollektivprokura wurde erteilt an Karl Hermann Tschan, von Zuzwil (Bern), in Bern. Er zeichnet zu zweien.

7. April 1962.

**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Bern (Compagnie d'Assurances Nationale Suisse, Agence Générale Bern)**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Werbung von Versicherungen aller Art sowie die agenturmässige Verwaltung des Versicherungsportefeuilles. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, telegraphisch oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil A. Duriseh, von Basel, in Binningen, Präsident; Otto Werner Grimmer, von Knonau, in Worb, Sekretär, und Dr. Ludwig Meyer, von Bern, in Bern-Bümpliz, Beisitzer. Walter Wymann, von und in Basel, wurde zum Prokuristen ernannt. Emil A. Duriseh führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hotelgasse 1.

**Bureau de Delémont**

7 avril 1962.

**Société jurassienne de matériaux de construction S.A.**, à Delémont, commerce matériaux de construction, de bois, fer et fonte (FOSC. du 4 octobre 1945, N° 232, page 2408). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 avril 1962, la société a porté son capital social de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 500 actions de 1000 fr., nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 1 000 000 de fr. divisé en 1000 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est totalement libéré.

**Bureau Frutigen**

6. April 1962.

**Vielnutzgenossenschaft Schwandi**, in Schwandi, Gemeinde Reichenbach im Kandertal (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1958, Seite 2906). Aus dem Vorstand ist der Präsident Eduard Bland ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde als Präsident gewählt: Karl Wittwer, Schwandi, von und in Reichenbach im Kandertal. Er zeichnet zu zweien mit dem Sekretär Fritz Ryter (bisher).

7. April 1962. Elektrische Apparate usw.

**Arthur Studer**, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Arthur Studer, von und in Frutigen. Verkauf von elektrischen Apparaten, elektrischen Maschinen, Radios und Schallplatten.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

5. März 1962.

**Darlehenskasse Trub**, in Trub. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Februar 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an Mitglieder; die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien. Präsident ist Fritz Käser, von Oeschenschachen, Schurtenell; Vizepräsident: Fritz Beer, von Trub, Hinterey; Aktuar: Walter Baumgartner, von Trub, Reichmatt, alle in Trub.

**Zug - Zoug - Zugo**

7. April 1962. Beteiligungen.

**Thannen AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, Verkauf, die Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland. Sie kann ferner Vermögenswerte aller Art sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hanspeter Hostettler, von Basel, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon. Domizil: Poststrasse 9 (bei Curator A.G., Zweigniederlassung Zug).

7. April 1962. Beteiligungen usw.

**Interdamo G.m.b.H.**, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1962, Seite 535). Neues Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

6 avril 1962. Epicerie, mercerie, etc.

**Moret Louis**, à Gruyères. Le chef de la raison est Louis Moret, fils de Charles, de Vuadens, à Gruyères. Epicerie, mercerie, débit de vins, à l'enseigne: Epicerie de Bouleyres.

9 avril 1962.

**Meubles de style Gobet**, à Bulle. Le chef de la raison est Jacques Gobet, fils de Robert, de Vuadens, à Bulle. Commerce de meubles de style. 1, rue du Vieux-Pont.

9 avril 1962. Boulangerie, épicerie, mercerie.

**Jaquet Jean**, à Estavannens, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 10 juillet 1946, N° 158, page 2081). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

9 avril 1962. Boulangerie, épicerie, mercerie.

**Roger Jaquet**, à Estavannens. Le chef de la raison est Roger Jaquet, fils d'Arthur, de et à Estavannens. Boulangerie, épicerie, mercerie, débit de vins. Au village.

**Bureau de Fribourg**

30 mars 1962. Immeubles.

**Villgla S.A. (Villgla A.G.)**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la gérance et la négociation de propriétés foncières, la construction d'immeubles, l'administration, la gestion, la négociation, le financement et l'exploitation d'affaires s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont faites par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce et par lettre recommandée si toutes les adresses des actionnaires sont connues. Le conseil d'administration est composé d'un à 5 membres, actuellement de Max Beutler, de Lauperswil, à Fribourg, avec signature individuelle. Locaux: 6, route Neuve, chez Max Beutler.

5 avril 1962. Apostolat de la presse et de la charité.

**Oeuvre St-Canisius-Marienheim (Canisiuswerk-Marienheim)**, à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but l'exercice de l'apostolat catholique, en particulier de l'apostolat de la presse, mais également de l'apostolat de la charité, de la formation des jeunes et de leur direction, en particulier au service de la jeunesse féminine, ainsi que de l'apostolat de prévoyance, des malades et des missions. Les statuts portent la date du 14 mai 1957. Les ressources de l'association sont: les cotisations annuelles des membres; les prestations bénévoles des membres; les dons éventuels. Les engagements de l'association ne sont que garantis par les biens sociaux, les sociétaires étant

exonérés de toute responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le conseil général, le comité, l'organe de contrôle. Le conseil général se compose d'au moins 8 membres. Le comité comprend le président, le vice-président; le secrétaire et le caissier. Ce sont: Dr Athanase Cottier, de Bellegarde, à Fribourg, président; Canisia Endres, de St-Antoine, à Fribourg, vice-présidente; Alfonsa Spettinagel, de nationalité allemande, à Fribourg, secrétaire; Emma Rütli, d'Affeltrangen (Thurgovie), à Fribourg, caissière. L'association est engagée par la signature individuelle des 4 membres du comité. Locaux: 4, avenue de Beauregard.

7 avril 1962. Articles de tout genre.

Antoine Marehon S.A., à Givisiez (FOSC. du 9 juin 1959, N° 130, page 1639). Procuration collective à deux a été conférée à Ernest Hofer, de Rothrist, à Fribourg, et à Emmanuel Marchon, de Vuisternens-en-Ogoz, à Fribourg.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

9. April 1962. Schuhe.

E. Fontana, in Giffers, Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1959, Seite 3030). Ueber die Firma ist am 13. Februar 1962 der Konkurs eröffnet worden.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

9. April 1962.

Walter Sehenk, Treuhand- & Revisionsbüro, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1000). Neues Geschäftslokal: Säntisstrasse 4.

9. April 1962.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Kontovol A.G. St. Gallen, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1000), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neues Geschäftslokal: Säntisstrasse 4.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

3. April 1962.

Liegenschaften AG, Altstätten SG, in Altstätten. Gemäss öffentlicher Urkunde, und Statuten vom 3. April 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Veräusserung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften sowie die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 20. März 1962 von Willi Benz, Malermeister, Feld, in Altstätten (St. Gallen), die Baulandparzellen Nr. 2866, 2867, 2775 und 2764, im Feld, Altstätten, zum Kaufpreis von Fr. 317 000. Dieser wird beglichen durch Uebernahme der bestehenden Pfandrechte von Fr. 120 000 und Barzahlung von Fr. 197 000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung in der Rheintalischen Volkszeitung, in der auch die Bekanntmachungen erfolgen, soweit sie nicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu veröffentlichen sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Willi Benz-Steiger, von Marbach (St. Gallen), in Altstätten. Domizil: Feldstrasse 2, bei Willi Benz.

4. April 1962. Getränke.

Paul Guyer, in St. Gallen, Handel mit Getränken aller Art (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1958, Seite 214). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Die in der Uebernahmebilanz per 31. Januar 1962 enthaltenen Aktiven gehen über an die Nachfolgefirma «Paul Guyer AG», in St. Gallen. Passiven werden keine übernommen.

4. April 1962. Brenn- und Treibstoffe.

Eugen Steinmann AG, in St. Gallen, Handel mit Brenn-, Treib- und Schmierstoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2480). Geschäftsdomicil: Oberstrasse 153a.

4. April 1962. Maschinen usw.

Germann & Frei, bisher in Zürich, Konstruktion und Bau von Maschinen für die Feinblechverarbeitung; Uebernahme von Vertretungen der Maschinenbranche; Handel mit und Fabrikation von Verpackungen aus Kunststoff, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1958, Seite 2030). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Gesellschafter sind Wilhelm Germann, von Goldach, nun in St. Gallen, und Siegfried Frei, von St. Gallen, nun in St. Gallen. Geschäftsnatur: Maschinenbau; Uebernahme von Vertretungen der Maschinenbranche; Handel mit und Fabrikation von Verpackungen aus Kunststoff. Geschäftsdomicil: Werkstrasse 5b.

4. April 1962. Papiere, Kartons.

E. Frieker & Co., in St. Gallen, Engros-Handel mit Papieren und Kartons (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2955). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

4. April 1962. Haushaltartikel, Kosmetische Produkte usw.

Frewi Bernhard Frei, bisher in Widnau, Vertretung für Waren aller Art, insbesondere für Haushaltartikel, kosmetische Produkte und Tonbandgeräte (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1961, Seite 653). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Tägerwilen im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 826).

5. April 1962.

Frisco Kühl-Obst und -Gemüse A.G. (Frisco S.A. des Fruits et Légumes réfrigérés) (Frisco S.A. dei Frutti e Legumi rinfrescati), bisher in Zürich, Herstellung und Vertrieb von durch Kühlung frisch gehaltenen Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Obst und Gemüse usw. (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1960, Seite 2626). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Februar 1962 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Rorschach verlegt. Die Firma lautet jetzt: Friseo AG, Glace und Tiefkühlprodukte. (Frisco SA, Glaces et produits surgelés) (Frisco S.A. Gelati e prodotti surgelati) (Frisco Company Inc., Ice Cream and Quick Frozen Products). Die Gesellschaft bezweckt nun: Herstellung und Vertrieb sowie An- und Verkauf von Glacen und Tiefkühlprodukten, ferner Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. April 1942. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 325 000, eingeteilt in 650 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Gotthilf Baer, von Hütten (Zürich), in Altendorf (Schwyz), Präsident;

Roland Perret, von La Sagne (Neuenburg), in Horn (Thurgau), Vizepräsident; und Dr. Roger Perret, von La Sagne (Neuenburg); in Horn (Thurgau), Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivprokura zu zweien führen wie bisher: Beat Keiser, von Zug, in Rorschach, und Peter Schneeberger, von Langenthal, in Goldach. Geschäftsdomicil: Industriestrasse 21.

5. April 1962. Papier, Karton usw.

W. Fischer vorm. Adolf Widmer-Huber, in St. Gallen, Handel mit Papieren und Kartons aller Art, Sicherheitspapieren, Papierwaren und Ausrüstartikeln; Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1956, Seite 2247). Die Firma lautet nun Fiseher-Papier St. Gallen.

5. April 1962. Waren aller Art.

Walter Thönig, in St. Gallen, Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 42). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven per 1. Januar 1961 gehen über an die Nachfolgefirma «Gebr. Thönig», in St. Gallen.

5. April 1962. Dekorationsartikel.

Gebr. Thönig, in St. Gallen. Walter Thönig, und Werner Thönig, beide von Oesterreich, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1961 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven per 1. Januar 1961 der bisherigen Einzelfirma «Walter Thönig», in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Dekorationsartikeln. Feldlistrasse 17.

5. April 1962. Scherzartikel, chemisch-technische Produkte.

Willy Lutz, in Wil. Inhaber der Firma ist Willy Lutz, von Walzenhausen, in Wil. Fabrikation von Scherzartikeln und chemisch-technischen Produkten. Untere Bahnhofstrasse 6a.

5. April 1962.

Osear Rey, Chem. techn. Fabrik «Oru», in Wil, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer und pharmazeutischer Produkte und Spezialitäten (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1933, Seite 1679). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

5. April 1962.

W. Roduner, Näherei, in Au, Näherei von Taschentüchern in Steppsaum, Strobel und Zickzack (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1957, Seite 1924). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. April 1962. Organisationsberatung usw.

M. L. Müller, in Jona. Inhaber der Firma ist Mario L. Müller, von Basel, in Jona. Einzelprokura wurde erteilt an Jacqueline Müller-Lehmann, von Basel, in Jona. Beratung für Organisation und Automatisierung sowie Marktstudien. Grünfels.

5. April 1962.

Schweizerische Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe, in St. Gallen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1961, Seite 2443). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Kurt Schirmer, von und in St. Gallen; Sekretär. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Eduard Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in St. Gallen; Hermann Wandfluh, von Kandergrund und St. Gallen, in St. Gallen, und Dr. Heinz Weidmann, von Zürich, in St. Gallen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

13. März 1962. Immobilien, Mobilen.

Fulma AG, in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 7. März 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist Kauf, Verkauf, Erstellung, Miete, Vermietung, Verwaltung und Belastung von Liegenschaften, Kauf und Verkauf von Effekten und Mobilien. Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie Gewährung und Empfang von Darlehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, wenn alle deren Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Carlo Casagrande, von Viganello (Tessin), in St. Moritz, Präsident, und Dr. jur. Rupert Felder, von Luzern, in Chur. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem weitem Verwaltungsratsmitglied. Domizil: beim Präsidenten.

4. April 1962. Urheberrechte.

Ates AG, Chur, in Chur, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Rechten des geistigen Eigentums sowie Beteiligung (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1961, Seite 828). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. April 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 300 000 auf Franken 660 000 erhöht durch Ausgabe von 360 neuen Inhaberaktien zu Franken 1000. Von den neuen Aktien wurden 190 Aktien zu Fr. 1000 durch Verrechnung liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 660 000 und ist eingeteilt in 660 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

6. aprile 1962. Operazioni finanziarie, ecc.

Kricka A.G., in Roveredo. Con atto notarile c statutati in data 4 aprile 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo d'eseguire operazioni finanziarie, commerciali ed industriali, di acquistare, amministrare, gestire e vendere titoli, partecipazioni e quote di società svizzere ed estere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, se noti, avvengono a mezzo lettera. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr Severo Antonini fu avv. Marco, da Lugaggia, in Lugano, il quale vincola la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

6. aprile 1962. Partecipazioni.

Agija S.A., in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 4 aprile 1962, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra, la vendita e l'amministrazione di titoli svizzeri ed esteri nel senso di una holding. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni della società avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, se noti, avvengono a mezzo lettera. La società è amministrata da due nelle persone di Dr Severo Antonini fu avv. Marco, da Lugaggia, in Lugano, presidente, con firma individuale, e Brunilde Brugnoli nata Gianuzzi fu Costantino, da Cadempino, in Magliaso, senza firma. Recapito: c/o avv. G. B. Nicola.

6. April 1962.

Darlehenskasse Seewis i/Pr., in Seewis i/Pr., Genossenschaft (SHAB. Nr. 131 vom 11. Juni 1948, Seite 1631). Andreas Walser ist aus dem Vorstand ausge-

schied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Arnold Freund, von Allstätten (St. Gallen), in Secwis i/Pr. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen zu zweien.

6. April 1962.

**Bündner Cementwerke A.G.**, in **Undervaz** (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1960, Seite 1580). Die Unterschrift von Dr. Erich Riehner ist erloschen. Zum Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. rer. pol. Alfred Hummler, von Thun, in St. Gallen. Er gehört dem Verwaltungsrat nicht an.

6. April 1962. Restaurant-Pension.

**Milly Caminada-Weber**, in **Davos-Platz**. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Milly Caminada-Weber, von Rhäzüns, in Davos-Platz. Betrieb des Restaurants und Pension National.

6. April 1962. Antiquitäten.

**Paul Maier**, in **Chur**. Inhaber dieser Firma ist Paul Maier, von Zürich und Dietikon, in Chur. Handel mit Antiquitäten. Untere Gasse 30.

6. April 1962. Beteiligungen usw.

**Tri Verwaltungs-GmbH.**, in **Chur**, Beteiligung, Verwaltung, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1961, Seite 21). Dr. Charles L. Falk ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 19 000 ist an die Gesellschafterin **Desa Philippi-Huth** übergegangen. Andererseits hat die Gesellschafterin **Desa Philippi-Huth** von ihrer Stammeinlage einen Betrag von Fr. 5000 an ihre minderjährige Tochter **Desa Placidia Philippi** abgetreten, vertreten durch ihren Vater **Dr. Roland Philippi**, von Deutschland, in Hamburg. Das Stammkapital beträgt wie bisher Fr. 20 000 und zerfällt jetzt in 2 Stammeinlagen, die eine von Fr. 15 000 der **Desa Philippi-Huth**, und die andere von Fr. 5000 der **Desa Placidia Philippi**. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. April 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert.

#### Aargau - Argovie - Argovia

5. April 1962.

**Darlehenskasse Hellikon**, in **Hellikon**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. März 1962 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von zinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder, und die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Genossenschaftsanteile zu Fr. 100 herausgegeben. Die Genossenschafter haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Präsident ist **Meinrad Hürbin**, von Wegenstetten, in Hellikon; Vizepräsident **Gustav Schlienger**, von und in Hellikon, und Aktuar **Hans Gersbach**, von und in Hellikon.

5. April 1962.

**Milchgenossenschaft Oeschgen**, in **Oeschgen** (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 268). **Severin Döbeli**, Präsident, und **Gottfried Obrist**, Sohn, Kassier, sind aus der Verwaltung ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Als Präsident wurde der bisherige Beisitzer **August Zundel**, von und in Oeschgen, ernannt. Der bisherige Vizepräsident **Josef Reimann-Meier** ist nun Kassier. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: **Martin Müller**, von Schupfart, in Oeschgen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. April 1962.

**Darlehenskasse Densbüren-Asp**, in **Densbüren**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1960, Seite 1347). **Walter Wernli**, Vizepräsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: **Albert Wernli**, von Thalheim (Aargau), in Densbüren-Asp. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

5. April 1962.

**Darlehenskasse Sulz**, in **Sulz**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1959, Seite 1380). **Theophil Weiss**, Präsident, und **Fridolin Weber**, Aktuar, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident **Paul Rüede** und Vizepräsident der bisherige Beisitzer **Josef Weiss-Imfeld**, von und in Sulz. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden: **Josef Weiss**, von und in Sulz. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

5. April 1962.

**Viehzuchtgenossenschaft Wil und Umgebung**, in **Wil** (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 412). **Kilian Zumsteg**, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. **Albin Hollinger**, bisher Vizepräsident, ist nun Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: **Ferdinand Kramer-Hollinger**, von Full-Reuenthal, in Wil (Aargau), als Präsident, und **Viktor Oeschger-Weiss**, von und in Oberhofen (Aargau), als Vizepräsident. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. **Edwin Oeschger**, Aktuar, heisst **Edwin Oeschger-Sibold**.

5. April 1962. Maschinen, Pressen und Geräte.

**Hydrodyn AG**, in **Wohlen**, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Pressen und Geräten insbesondere auf hydraulischem Gebiet usw. (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1961, Seite 852). **Georg Hirmann**, Geschäftsführer, wohnt nun in Wohlen (Aargau).

5. April 1962. Möbel.

**H. Woodtly & Cie. A.G.**, in **Aarau**, Betrieb von Möbelwerkstätten (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1959, Seite 3185). **Hans Woodtly-Baumgartner**, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

5. April 1962. Schmiede, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

**Edwin Hasler & Sohn**, in **Hellikon**, Schmiede, Handel mit Haushaltsartikeln, Eisenwaren, landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 900). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters **Edwin Hasler** aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter **Erhard Hasler-Hochreuter**, unter der Einzelfirma **Erhard Hasler**, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt; sie betreibt die Schmiede sowie den Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Geschäftsadresse (wie bisher): Hauptstrasse 164. Der Handel mit Haushaltsartikeln und Eisenwaren wird vom ausgeschiedenen Gesellschafter **Edwin Hasler-Metz-**

**ger** als im Sinne von Art. 54 HRV nichteintragungspflichtiges Gewerbe weitergeführt.

5. April 1962. Drogerie, Kräuterhaus.

**Anna Deuschle**, in **Turgi**, Drogerie und Kräuterhaus (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1959, Seite 1960). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

5. April 1962. Südfrüchte, Landesprodukte.

**Ettore Pagni**, in **Aarau**, Südfrüchte und Landesprodukte (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2723). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. April 1962.

**Abegglen u. Köpf Malergesellschaft**, in **Aarau** (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1959, Seite 3243). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlagevertrag vom 30. März 1962 an die Firma «**Abegglen & Köpf AG**», in Aarau, erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

5. April 1962. Malergesellschaft.

**Abegglen & Köpf AG**, in **Aarau**. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. März 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Maler- sowie allen damit zusammenhängenden Arbeiten. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen und gleichartige Unternehmungen erwerben oder errichten. Sie kann Liegenschaften kaufen oder verkaufen oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1961 und gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. März 1962 von der Kollektivgesellschaft «**Abegglen u. Köpf Malergesellschaft**», in Aarau, an Aktiven Fr. 49 589.51 und an Passiven Franken 19 786.10. Der Aktivenüberschuss beträgt demnach Fr. 29 803.41. Davon werden Fr. 25 800 auf das Grundkapital angerechnet, derart, dass 43 Aktien mit 60 Prozent als liberriert gelten. Weitere Fr. 4200 sind in bar einbezahlt, so dass das Aktienkapital mit Fr. 30 000 liberriert ist. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: **Gottfried Abegglen-Zaugg**, von Iseltwald (Bern), in Aarau, als Präsident, und **Paul Köpf-Facen**, von und in Aarau. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Obere Vorstadt 14.

5. April 1962.

**E. Vogt A.-G.**, **Werkzeugbau, Vogelsang b/Turgi**, in **Gebenstorf**. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. März 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Werkstatt für die Herstellung von Werkzeugen und Stanzartikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen und Liegenschaften erwerben, die dem Gesellschaftszweck dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von **Erwin Vogt** dessen im Handelsregister nicht eingetragenes Geschäft mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 1. Januar 1962 und gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. März 1962. Die Aktiven betragen Fr. 56 428.10 und die Passiven Fr. 3994.10. Der Aktivenüberschuss beträgt demnach Fr. 52 434, wovon Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die seit dem 1. Januar 1962 von **Erwin Vogt** getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, andere Mitteilungen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist **Erwin Vogt**, von Remigen, in Vogelsang bei Turgi, Gemeinde **Gebenstorf**. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: **Vogelsang** bei Turgi, **Bückli** Nr. 511.

5. April 1962.

**Lebag, Leitungs- und Elektrobau A.-G. Wettingen**, in **Wettingen**, Bau und Unterhalt von elektrischen Leitungen aller Art, Betrieb von mechanischen Werkstätten und elektrischen Installationsgeschäften usw. (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1961, Seite 768). Die Gesellschaft betreibt in **Spreitenbach**, **Langacker**, Block 2, eine Geschäftsniederlassung.

5. April 1962. Vorhänge, Wäscheaussteuern usw.

**K. Bürge-Meyer**, in **Aarburg**, Handel mit Vorhängen, Wäscheaussteuern, Polstermöbeln und Teppichen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1962, Seite 826). Die an **Fritz Riesen** erteilte Procura ist erloschen.

5. April 1962.

**Wirte-Genossenschaft Zofingen**, in **Zofingen** (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1957, Seite 1924). **Fritz Sommer-Woodtli**, Vizepräsident, und **Konrad Scaler-Bürgi**, Geschäftsführer, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. **Paul Suter-Blattner**, Präsident, heisst infolge Wiederverheiratung **Paul Suter-Scheurer** und wohnt jetzt in **Oftringen**. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: **Otto Basler-Flückiger**, von **Bottenwil**, in **Zofingen**, als Vizepräsident. **Dr. Julius Richli-Luschka** ist jetzt Geschäftsführer und wohnt nun in **Kriens** (Luzern). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei **Otto Basler-Flückiger**, Hotel «**Frösch**», **Vordere Hauptstrasse** 14.

5. April 1962.

**Milchgenossenschaft Gansingen**, in **Gansingen** (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1959, Seite 3107). Der Präsident **Georg Obrist** ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde in die Verwaltung gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt: **Heinrich Erdin**, von und in **Gansingen**. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. April 1962.

**Milchgenossenschaft Birr**, in **Birr** (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1957, Seite 1579). Der Präsident **Jakob Gloor-Meier** ist aus dem Vorstände ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neu wurde zum Präsidenten ernannt: **Hans Anderegg-Weber**, bisher Aktuar. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Aktuar ernannt: **Max Mattenberger-Zulauf**, von und in **Birr**. Der bisherige Vizepräsident **Emil Eichenberger-Rey** ist nun Kassier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

5. April 1962.

**Lägers Immobilien AG**, in **Wettingen**, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken, Erstellung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Bauten aller Art, vorwiegend im Kanton Aargau (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1962, Seite 971). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1962 wurden die Statuten ergänzt. Die Gesellschaft übernimmt nach ihrer Gründung die Liegenschaften **Grundbuch Wettingen** Nrn. 482 und 1364 zum Preise von Fr. 1 200 000, gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 29. März 1962.

5. April 1962.  
Cortal Verwaltungen A.-G., in Aarau, An- und Verkauf von Immobilien, Vermittlung von Anlagen, Verwaltung von Vermögen und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1960, Seite 3400). Kollektivprokura ist erteilt worden an Willi Städler, von Altstätten (St. Gallen), in Suhr.

5. April 1962.  
«Roveg» Rohproduktenvertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung Affolterbach i. Odw., Filiale Unterentfelden, in Unterentfelden, An- und Verkauf von Altpapier und sonstigen Rohstoffen für die Papier- und Pappenindustrie usw., mit Hauptsitz in Affolterbach im Odenwald (Hessen, Deutschland) (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1960, Seite 1676). Jakob Ott ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist Adolf Mehr, von Menznau (Luzern), in Münchenstein. Er zeichnet kollektiv mit dem verbleibenden Geschäftsführer Harald Koch, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt. Geschäftsadresse: Fliederweg Nr. 311, wo sich jetzt ebenfalls das Geschäftsbüro befindet.

6. April 1962.  
Zofinger Tagblatt A.G., in Zofingen, Verlag und Herausgabe von Zeitungen sowie Herstellung von Drucksachen (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 213). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Werner Nicolai, von Fetan (Graubünden), in Zofingen.

6. April 1962. Zentralheizungen, san. Installationen, mech. Werkstatt.  
Jos. Ricklin, in Wettingen, Zentralheizungen, sanitäre Installationen und mechanische Werkstatt (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1952, Seite 1464). Einzelprokura, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Liegenschaften im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt worden an Karl Ricklin-Egger, von St. Gallenkappel, in Wettingen.

6. April 1962.  
Käsegesellschaft Hägglingen, in Hägglingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1954, Seite 1091). Richard Huber, Präsident und Kassier, und Severin Saxer, Vizepräsident, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Fischer-Hochstrasser, bisher Aktuar, wurde zum Präsidenten, und der Beisitzer Josef Stöckli-Schmid, von Tägerig, in Hägglingen, zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Aktuar und Kassier ernannt: Gilbert Saxer, von und in Hägglingen. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

6. April 1962.  
Aargauische Kantonalbank, mit Hauptsitz in Aarau (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 991), und Zweigniederlassungen in Baden, Brugg, Rheinfelden (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1961, Seite 663), Wohlen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3709), und Zofingen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1961, Seite 663), staatliches Unternehmen. Walter Gysi ist zum Leiter des Inspektorates ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivprokura für den Hauptsitz sowie nun auch für sämtliche Zweigniederlassungen. Die Prokura von Georges Winter ist infolge seiner Ernennung zum Verwalter der Zweigniederlassung Zofingen erloschen. Ferner werden gelöscht die Unterschrift von Otto E. Döbeli, bisher Verwalter der Filiale Zofingen, sowie die Prokuren von Josef Gehrig und Paul Hübscher für die Filiale Wohlen. Zum Verwalter der Zweigniederlassung Zofingen mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden der bisherige Prokurist des Gesamtunternehmens: Georges Winter, von Olsberg (Aargau), in Aarau.

6. April 1962.  
Viehzeuggenossenschaft Hottwil, in Hottwil (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1954, Seite 662). Der Vizepräsident Reinhard Keller-Keller ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Arthur Keller, von und in Hottwil. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

6. April 1962. Fürsprecher und Notar.  
Dr. iur. Alphons Sinniger, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Dr. iur. Alphons Sinniger-Muntwyler, von Niedererlinsbach (Solothurn), in Wettingen. Fürsprecher- und Notariatsbüro, Geschäftsagentur. Bahnhofplatz 4.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

6. April 1962.  
Paul Christiani & Cie., Verlag, in Kreuzlingen, Verlag technischer und naturwissenschaftlicher Werke (Archimedes Verlag) sowie Werke philosophischer und religiöser Natur (Buddhistischer Verlag) (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1960, Seite 1945). An Stelle von Dr. Paul Christiani und Erna Christiani-Onken sind die Ehegatten Rolf Christiani und Renate Christiani-Hensel, beide deutsche Staatsangehörige, in Kreuzlingen, als Gesellschafter in die Kollektivgesellschaft eingetreten. Die Firma lautet jetzt Rolf Christiani & Cie.

6. April 1962.  
Bodan-Handels & Kredit AG, in Horn (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 29). Die Kollektivunterschrift von Anton Hugo Bleisch wurde in Einzelunterschrift umgewandelt.

6. April 1962. Bauten.  
Hermann Stutz A.G., in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1957, Seite 340). Die Prokuristen Albert Schraff und Hans Sulner, dieser nun in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Luterbacher, von Steinhof (Solothurn), in Amriswil, und Hermann Giger, von Romoos (Luzern), in Romanshorn.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Faido

6 aprile 1962. Impresa di costruzioni, ecc.  
Piazzini Roberto & Co., in Airole, società in nome collettiva (FUSC. del 15 febbraio 1962, N° 38, pagina 488). La ragione sociale è stata modificata in Piazzini Roberto & figlio Ing. Guelfo.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

5 avril 1962. Hôtel, café, etc.  
Hermann Troillet-Tagliaferri, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous, Hôtel, café-restaurant des Alpes (FOSC. du 5 octobre 1953, page 2361). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

#### 6 avril 1962. Immeubles.

S.I. Beaulieu-Leysin S.A., à Leysin. Selon statuts datés du 2 avril 1962 et acte authentique du même jour, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme. Elle a pour but: toutes opérations et participations immobilières, entre autres: l'acquisition, l'aménagement, la construction, la transformation, l'exploitation, la location, la gérance, la vente ou l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail, de même que toutes opérations financières ou commerciales ou industrielles s'y rapportant. La société se propose notamment d'acquiescer de Marie Bertha Siegrist née Häberli, divers immeubles formant l'Hôtel Beaulieu, sis sur le territoire de la commune de Leysin, au lieu dit «Vers Mont», cadastrés sous feuillets 332 du registre foncier, d'une surface totale de 8 a 52 ca, pour le prix global de 220 000 fr. Le capital social est de 50 000 francs, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Max Scholl, de Pieterlen (Berne), à Nidau près Bienne, président; Erwin Schild, de et à Granges (Soleure), secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureaux: à Leysin-Feydey, bâtiment Beaulieu.

#### Bureau de Cossonay

5 avril 1962.  
Société des Auto-transports du Pied du Jura Vaudois, S.A.P.J.V., à L'Isle, société anonyme (FOSC. du 15 février 1952, N° 38, page 443). Le conseil d'administration est composé de: Paul Genevay, président (précédemment vice-président); Maurice Cruchet, de Pailly, à Morges, vice-président (précédemment membre); Edouard Delacuisine (précédemment administrateur-délégué); Albert Thurin, de et à St-Saphorin; Arthur Martinet (déjà inscrit); Edouard Benoit, de Croy, à Juriens; Gustave Bovy, de et à Longirod; Edmond Bonneville (déjà inscrit); Paul Croisier (déjà inscrit); Ernest Meyer (déjà inscrit); Marcel Baudet (déjà inscrit); Gustave Stähli, de et à Begnins, et Fernand Chenux (précédemment secrétaire). Arnold Henry, Ernest Delacrétaiz et Georges Renaux sont décédés. François Burnet a démissionné. Il n'y a plus d'administrateur délégué. Les pouvoirs de François Burnet, Fernand Chenux et Edouard Delacuisine sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le secrétaire, pris hors du conseil, est Charly Meylan, du Lieu, à L'Isle.

#### Bureau d'Echallens

4 avril 1962.  
Spécialités Laitières Echallens S.A. (Echal), à Echallens. Suivant acte authentique et statuts du 30 mars 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la production et le commerce de diverses sortes de fromages et de produits alimentaires de tous genres. Elle pourra procéder à toutes opérations industrielles, commerciales, financières, immobilières ou autres s'y rapportant. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr., nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre. Le conseil d'administration est composé de six membres, actuellement d'André Belet, du et au Mont-s. Lausanne, président; Louis Maire, de Genève et Prangins, au Petit Lancy, commune de Lancy (Genève), vice-président; Charles Besson, de Chapelle (Vaud), à Echallens, secrétaire; trois membres: André Nicod, de Genève et Vuillens (Vaud), à Genève, administrateur délégué; Roger Gonseth, de Gessenay et Genève, à Bernex (Genève), et Georges Besuchet, de L'Abergement, à Renens, administrateur délégué. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: 33, rue St-Martin, à Lausanne. Domicile légal: chez l'administrateur Charles Besson.

#### Bureau de Lausanne

23 février 1962.  
Direction et opérations comptables S.A. «MAC» (Management and Accounting Consultants Ltd «MAC»), à Lausanne (FOSC. du 12 janvier 1961, page 105). L'administrateur Jacques Bonard est démissionnaire et il n'est plus directeur; sa signature est radiée. Charles Gonseth, président (inscrit), reste seul administrateur, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. La procuration conférée à Charles Knecht est éteinte. La société est engagée par la signature collective à deux de l'administrateur et d'un fondé de procuration.

6 avril 1962.  
Hollandia Milk Export Co, précédemment à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 30 mars 1961, page 909). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 avril 1962, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en: Produits Alimentaires S.A. (Food Products Company Ltd) (Produits Alimenticios S.A.); de convertir les 200 actions nominatives de 500 fr., composant l'entier du capital de 100 000 fr., entièrement libéré, en 200 actions, au porteur, de 500 fr.; de transférer le siège social à Lausanne; d'adopter de nouveaux statuts. La société a pour but: de faire le commerce de marchandises en Suisse et à l'étranger, notamment de produits alimentaires; d'acquiescer et d'exploiter tous brevets d'invention, procédés de fabrications, marques de fabriques, dessins et modèles industriels; de s'intéresser financièrement à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières et immobilières. Les statuts originaux portant la date du 2 juillet 1929 ont été modifiés les 12 mai 1938, 25 février 1948 et 2 avril 1962. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions, au porteur, de 500 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 2 membres au moins. Administrateurs avec signature collective à deux: Edouard Theiler, de et à Genève, président; Ernest Steffen, de Genève et Gessenay (Berne), à Genève, secrétaire; Rodolphe Schinz, de Zurich et Neuchâtel, à Pully. Les administrateurs Paul Husler, Maurice Champoud et Alec C. Smith sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Les signatures de Jacques-F. Feldmann, Max-F. Bruber et Edouard J. Peter sont radiées. Bureau de la société: 3, chemin de Mornex (dans ses locaux).

6 avril 1962.  
Banque de l'Indochine, à Paris, succursale de Lausanne, succursale de Lausanne, toutes opérations de banque (FOSC. du 27 décembre 1961, page 3753), société anonyme avec siège principal à Paris. Les pouvoirs du fondé de procuration Robert Dayer sont éteints.

6 avril 1962.

CEF Compagnie d'Entreprises Financières S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises en Suisse et à l'étranger. La société pourra également acquérir, gérer et aliéner des immeubles, acquérir, exploiter et aliéner des brevets d'invention, des licences et d'autres droits de propriété intellectuelle. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Henri Calame, du Locle, à Lausanne. Bureau: 6, rue du Lion d'Or (chez Fides Union Fiduciaire).

6 avril 1962. Immeubles.

S.I. Le Sagittaire S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 mai 1959, page 1381). Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 4 (en l'étude des notaires M. Blanc et A. Leyvraz).

6 avril 1962.

Plasco S.A. société commerciale pour matières plastiques (Plasco A.G. Gesellschaft für Kunststoffhandel) (Plasco Ltd Plastic Commerce Corporation), à Lausanne, matières plastiques (FOSC. du 22 février 1962, page 561). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 mars 1962, la société a décidé de modifier sa raison sociale en Plasco S.A. et son but en: l'administration de participations à toute entreprise commerciale, financière, mobilière et immobilière, dans le sens d'une compagnie holding; que le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

6 avril 1962.

René Mettraux - Garage Red Star S.A., à Lausanne (FOSC. du 7 juillet 1955, page 1784). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 mars 1962, la société a décidé de modifier sa raison sociale en: Garage Red Star S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. L'administrateur René Mettraux est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Roger Jonas, président, actuellement de Kreuzlingen et Lausanne; Charles Jauslin (fondés de procuration); Agéor Ménétreay, de Poliez-le-Grand, à Pully. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Les procurations de Roger Jonas et Charles Jauslin sont éteintes.

6 avril 1962. Spécialités pharmaceutiques, etc.

Paul Kramer S.A., à Lausanne, spécialités pharmaceutiques, hygiéniques et diététiques (FOSC. du 18 juillet 1960, page 2133). L'administrateur Théodore Henny est démissionnaire; sa signature est radiée. Marcel Dupont, de Pully, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature individuelle.

6 avril 1962. Transports.

Door to Door Ltd, à Lausanne, organisation, administration et gérance dans le domaine des transports en tous genres, en particulier des déménagements dans tous pays, à l'exception de la Suisse, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1961, page 281). L'administrateur Hugo von der Crone est démissionnaire; sa signature est radiée. Christian de Mestral, d'Aubonne, à Paudex, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

6 avril 1962. Tricots, etc.

Interxim S.A., à Lausanne, produits manufacturés, notamment produits de tricots (FOSC. du 27 juillet 1961, page 2202). L'administrateur Hugo von der Crone est démissionnaire; sa signature est radiée. Christian de Mestral, d'Aubonne, à Paudex, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

6 avril 1962. Restaurant.

E. Riedo, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «La Chaumière» (FOSC. du 24 mai 1941). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

7 avril 1962.

Société Anonyme de l'Imprimerie Rencontre, à Lausanne (FOSC. du 15 juin 1961, page 1725). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 16 mars et 6 avril 1962, la société a décidé de porter son capital social de 250 000 fr. à 1 000 000 de fr., par l'émission de 600 actions A, de 100 fr., nominatives, et 690 actions B, de 1000 fr., nominatives, toutes entièrement libérées. Les actions A sont privilégiées quant au droit de vote. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de 1 000 000 de fr., divisé en 800 actions A, privilégiées quant au droit de vote, de 100 fr., et 920 actions B, de 1000 fr., toutes nominatives.

7 avril 1962. Immeubles.

S.I. Florabelle S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 juin 1954, page 1477). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 avril 1962, la société a décidé: de modifier sa raison sociale en S.I. Florabelle A S.A. et de transférer le siège social à Pully. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Conseil: Philippe Galland (inscrit), nommé président; Julien Fiorina, de Lancy (Genève), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; les pouvoirs de Philippe Galland sont modifiés en conséquence. Domicile légal: à Pully, 12, chemin de Somaïs (dans les locaux de la société). Bureau: à Lausanne, 2, rue St-Pierre (chez H. Burnier et P. Galland, administrateurs de biens).

7 avril 1962. Immeubles.

S.I. Florabelle B S.A., à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment, pour le prix de 118 300 fr., une parcelle de terrain de 1183 m<sup>2</sup> environ, sise à Pully «Chemin de Somaïs». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Philippe Galland, de Genève, à Lausanne, président; Julien Fiorina, de Lancy (Genève), à Lausanne. Domicile légal à Pully: 12, chemin de Somaïs (dans les locaux de la société). Bureau: à Lausanne: rue St-Pierre 3 (chez H. Burnier et P. Galland, administrateurs de biens).

7 avril 1962. Immeubles.

S.I. Florabelle C S.A., à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la mise en valeur, la gérance et la vente d'immeubles et de droits immobiliers. Elle acquerra notamment, pour le prix de 104 600 fr., une parcelle de terrain de 1046 m<sup>2</sup> environ, sise à Pully «Chemin de Somaïs». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Philippe Galland, de Genève, à Lausanne, président; Julien Fiorina, de Lancy (Genève), à Lausanne. Domicile légal à Pully: 12, chemin de Somaïs (dans les locaux de la société). Bureau: à Lausanne: 3, rue St-Pierre (chez H. Burnier et P. Galland, administrateurs de biens).

9 avril 1962. Prêts.

H. Graz, à Lausanne, octroi de petits prêts (FOSC. du 23 mai 1960, page 1557). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «H. Graz Lausanne S.A.», ci-après inscrite.

9 avril 1962. Prêts.

H. Graz Lausanne S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 mars 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la mise à disposition de prêts de consommation, d'importance modeste, accordés aux conditions prévues par les dispositions du Concordat intercantonal du 1<sup>er</sup> juillet 1958, aux fonctionnaires, employés et ouvriers. La société reprend, de Hélène Graz, le bureau de crédits qu'elle exploite à Lausanne. Cette reprise est faite valoir 1<sup>er</sup> janvier 1962, sur la base d'un bilan établi au 31 décembre 1961, représentant un actif de 474 005 fr. 65 et un passif de 453 817 fr. 70, soit un actif net de 20 187 fr. 95. Ce prix de reprise est payé en espèces à la cédante. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un administrateur. Administratrice avec signature individuelle: Hélène Graz, de Vevey et Palézieux, à Lausanne. Bureau de la société: rue du Tunnel 15 (dans ses locaux).

9 avril 1962.

Entreprise de Grands Travaux S.A. (E.G.T.), succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 31 juillet 1959, page 2161), avec siège principal à St-Maurice. Cette raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

9 avril 1962. Articles divers.

H. Pohly, à Lausanne, marchandises et articles de diverse nature (FOSC. du 4 juillet 1960, page 1982). Le domicile particulier du titulaire est à Prêverenges.

9 avril 1962. Bureau d'ingénieurs-conseils, etc.

Cafi S.A., à Lausanne, exploitation d'un bureau d'ingénieurs-conseils en organisation et gestion d'entreprises commerciales et industrielles (FOSC. du 6 mars 1961, page 653). L'administrateur Jean-Raoul Gergerat est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Jacques Hédiguer, de Montherod (Vaud), à Lausanne.

9 avril 1962. Immeubles.

La Riveraine S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 27 décembre 1960, page 3722). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mars 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 avril 1962. Hôtel, etc.

P. Goy, à Lausanne. Chef de la maison: Pierre Goy, époux séparé de biens de Liliane née Blaser, du Chenit, à Lausanne. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Le Transits», 14, rue du Simplon.

9 avril 1962. Epicerie, etc.

A. Kalbfuss, à Lausanne. Chef de la maison: Arnold Kalbfuss, allié Saugy, de Ste-Croix, à Lausanne. Epicerie, primeurs, alimentation générale. 28, avenue de la Harpe.

9 avril 1962. Participations, etc.

Interbrokers Stock and Trust, à Lausanne, participations, opérations de change et de bourse, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1961, page 1089). Suivant décision du 1<sup>er</sup> février 1962, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a déclaré la société en état de faillite. Celle-ci est donc dissoute.

## Bureau de Morges

6 avril 1962.

Soudures industrielles Vonlanthen & Cie, à Chavannes-près-Rensens, société en commandite (FOSC. du 17 octobre 1958, page 2764). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> juin 1961. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 avril 1962. Articles tubulaires et métalliques.

FATEM Henri Rapp, à Bussigny-près-Lausanne. Le chef de la maison est Henri Rapp, de Prangins, à Ecublens. Fabrication d'articles tubulaires et métalliques, ainsi que toutes transactions commerciales. Chemin du Bosquet 20.

9 avril 1962.

Entreprise de Grands Travaux S.A. (E.G.T.), succursale de Bussigny-près-Lausanne, succursale de Bussigny-près-Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme Entreprise de Grands Travaux S.A. (E.G.T.), à Saint-Maurice (Valais), entreprise de tous travaux de génie civil et de bâtiments, inscrite sur le Registre du commerce de Saint-Maurice (Valais) le 18 mai 1954 (dernière publication voir FOSC. du 17 janvier 1961, page 162), a, suivant décision de son assemblée générale du 30 mars 1962, créé une succursale à Bussigny-près-Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle de Michel Dionisotti, de Feschel (Valais), à Saint-Maurice (Valais), administrateur-délégué. Bureaux de la succursale: Bussigny-près-Lausanne, bâtiment Arc-en-Ciel.

## Bureau d'Orbe

7 avril 1962. Epicerie, etc.

A. Flation, à Chavornay (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1958, N° 281, page 3202), épicerie, primeurs et vins. Par suite de transfert du siège de la maison à Paudex (FOSC. du 4 avril 1962, N° 79, page 1006), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Orbe.

## Bureau de Vevey

5 avril 1962.

J.P. Migne et Mademoiselle G. Buro, Institut de Beaulieu, à La Tour-de-Peilz, société en nom collectif (FOSC. du 10 octobre 1961, page 2938). La société est dissoute dès le 31 décembre 1961. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par l'associée Germaine Buro sous la raison J.P. Migne et Mademoiselle G. Buro, Institut de Beaulieu, en liquidation. La procuration conférée à Pierre Fleury est radiée. Adresse pour la liquidation: chemin du Basset 3, Corseaux.

6 avril 1962. Articles pour l'imprimerie.

Otto Zinder, à La Tour-de-Peilz, articles pour l'imprimerie (FOSC. du 8 octobre 1956, page 2548). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 avril 1962. Immeubles.

S.I. de l'Union Vevey S.A., à Vevey, société dissoute (FOSC. du 20 janvier 1962, page 205). La raison est radiée avec l'accord des administrations fiscales.

7 avril 1962. Immeubles.

S.I. Bellevue, Jongny, à Jongny. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres, en rapport avec le but principal. La société acquerra pour le prix accepté de 320 000 fr., un bien-fonds de 1281 m<sup>2</sup>, sis «A Jongny», folio 1 de la commune de Jongny, propriété de Jacques Guex. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, et divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans la Feuille d'avis de Vevey. Les autres publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. René Goy, de Vaulion, à Saint-Légier-La Chiésaz, est seul administrateur, signant individuellement. La société a ses bureaux dans ses locaux, Villa Bellevue.

9 avril 1962. Immeubles.

S.I. Plein-Soleil, Montreux S.A., à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 6 avril 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation, la reconstruction ou la vente d'immeubles ou de terrains en bloc ou par parcelles. La société acquerra d'Ida Binggeli, pour le prix accepté de 92 400 fr., un terrain de 2640 m<sup>2</sup>, sis à Montreux, En la Sorzettaz. La société peut acquérir d'autres terrains et d'autres immeubles en Suisse et, d'une manière générale, exécuter toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but social. Le capital est de 50 000 fr., entièrement libéré et divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. Les publications sociales sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Louis Hugon, de Martigny-Combe, à Sierre, est seul administrateur, signant individuellement. Bureau de la société: Baugy-sur-Clarens, dans ses locaux.

## Wallis - Valais - Vallee

## Bureau de St-Maurice

7 avril 1962.

Ski-lift de Tire-Queux Champex-Lac S.A., à Orsières. Par acte authentique, convention d'apports et statuts du 10 mars 1962, s'est constituée, sous cette raison sociale, une société anonyme visant l'exploitation d'un ski-lift à Tire-Queux sur Orsières, et toutes les opérations financières s'y rapportant; elle peut acquérir des immeubles en rapport avec le but. La Bourgeoisie d'Orsières apporte à la société, sur sa parcelle N° 15, d'Orsières, au lieu dit Frachay-Dray, de 601 841 m<sup>2</sup>, les servitudes nécessaires à la pose des câbles du ski-lift et un droit de superficie pour l'implantation de deux pylônes et de la station d'arrivée. L'apport est accepté pour 11 650 fr., dont 10 000 fr. sont payés par la remise de 20 actions de 500 fr., entièrement libérées. La société achètera les parcelles N° 27274-5, bois de 532 m<sup>2</sup> et 490 m<sup>2</sup>, au lieu dit Tire-Queux sur Orsières, pour le prix de 4 fr. par m<sup>2</sup>. Le capital social est de 75 000 fr., en 150 actions nominatives de 500 fr.; il est entièrement libéré. Les convocations se font par lettres recommandées ou par le Bulletin officiel du canton du Valais et la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe social de publicité. L'administration se compose de 3 à 5 membres, actuellement de: Gratien Joris, de et à Orsières, président; André Vocat, de St-Luc et Mollens, à Martigny-Bourg, vice-président; Jean-Emile-Alphonse Charaudeau, de France, à Paris; Pierre Crettex, d'Orsières, à Martigny-Ville, et Pierre Lovey, de et à Orsières. Le président signe collectivement avec un autre administrateur ou avec le secrétaire du et hors conseil Maurice Murisier, de et à Orsières. Domicile légal: chez Gratien Joris.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Rectification.

Roger Piemontesi, à Savagnier (FOSC. du 21 mars 1962, N° 67, page 850). Le genre de commerce est: achat, vente, représentation de produits textiles, confection, principalement d'habits de travail, produits de nettoyage, épilateurs.

Rectification.

René Bringold, à Montmollin (FOSC. du 6 avril 1962, N° 81, page 1032). La raison est radiée par suite de remise de l'actif et du passif à la société en nom collectif et R. Bringold et M. Wolff, Montmollin.

## Bureau de Neuchâtel

4 avril 1962. Participations.

Gefisa S.A. Neuchâtel, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 30 mars 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la gérance d'actions et de participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales ou financières suisses et étrangères. Le capital social est de 150 000 fr., divisé en 150 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 75 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille offi-

cielle suisse du commerce, de même que les convocations et communications destinées aux actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Fred Uhler, de et à Neuchâtel, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: Etude Uhler et de Perrot, 3, faubourg de l'Hôpital.

## Genf - Genève - Ginevra

5 avril 1962. Etudes de travaux publics, etc.

Efac Engineering Finance and Contracting SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 avril 1962. But: étude de travaux publics à l'étranger, administration de participations à toutes entreprises industrielles, commerciales, immobilières et financières établies à l'étranger, en particulier à des entreprises dans le domaine de la construction, et toutes opérations d'achat, de vente, d'administration et de crédit hors du canton de Genève. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Max Hottinger, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de Rive, chez M. Hottinger.

5 avril 1962. Immeubles.

SI La Grange de Tabazan A, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 4414 et la copropriété pour un quart de la parcelle provenant de la réunion des parcelles 4415, 4417, 4419 et 4420 de Genève, section Cité; le tout pour 66 000 fr., au maximum. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Henri Grivel, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

5 avril 1962. Immeubles.

SI La Grange de Tabazan B, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété de 74/160 de la parcelle 4416 et la copropriété d'un quart de la parcelle provenant de la réunion des parcelles 4415, 4417, 4419 et 4420 de Genève, section Cité, le tout pour 64 000 fr., au maximum. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. René Desmeules, de Ropraz (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

5 avril 1962. Immeubles.

SI La Grange de Tabazan C, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la copropriété de 86/160 de la parcelle 4416 et la copropriété d'un quart de la parcelle provenant de la réunion des parcelles 4415, 4417, 4419 et 4420 de Genève, section Cité, le tout pour 74 000 fr., au maximum. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Henri Borrini, de Scareglia (Tessin), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

5 avril 1962. Immeubles.

SI La Grange de Tabazan D, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1962. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 4418 et la copropriété d'un quart de la parcelle provenant de la réunion des parcelles 4415, 4416, 4419 et 4420 de Genève, section Cité, le tout pour 103 000 fr., au maximum. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Henri Borrini, de Scareglia (Tessin), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

5 avril 1962. Expertises techniques, etc.

Technical Surveys Inc., à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 février 1962. But: entreprendre des expertises techniques concernant toutes espèces d'entreprises et, en rapport avec cette activité, rassembler, obtenir, publier et distribuer des faits, chiffres, nouvelles, informations de toute sorte et descriptions. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 250 actions de 200 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Brunschvig, de et à Genève, président; Jacques Mathier, de Lutry (Vaud), à Genève, secrétaire, et Robert Monnier, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 8, rue de la Madeleine, chez John-F. Hale.

5 avril 1962. Immeubles.

SI Mikelina, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 28 mars 1962. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: les parcelles: art. 67, fol. 2, N° 58; art. 68, fol. 2, N° 59 A; art. 69, fol. 2, N° 60 A; art. 70, fol. 2, N° 61 A; art. 71, fol. 3, N° 4; et art. 174, fol. 3, N° 3 A, de Chermignon (Valais), le tout pour 135 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Jean Brolliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 11, rue du Rhône, chez Brolliet et Cie.

7 avril 1962.

Société Immobilière Collonge-Village, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 5 avril 1962. But: achat, vente, échange et location de tous immeubles, construction de tous bâtiments. Capital: 51 000 fr., entièrement versé, divisé en 51 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens: la parcelle 6519 de Collonge-Bellerive, pour 75 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Corthay, du Grand-Saconnex, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 35, boulevard Georges-Favon, chez Robert Corthay.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FO.SC. par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist (Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma H. Wilhelm-Knecht, Stoffe, in Oltringen (Aargau), Baslerstrasse 952, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und den beiden Inhabern Hans und Marie Wilhelm-Knecht eine Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 25. Juli 1967 auferlegt.

Aarau, den 12. April 1962.

Für die Polizeidirektion:  
Kant. Patentamt.

### Schick Overseas S.A., en liquidation, Lausanne

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Première publication

Etant donné que la société est entrée en liquidation, les créanciers sont sommés selon l'article 742 CO de faire valoir leurs créances jusqu'au 31 mai 1962 auprès des liquidateurs par adresse Monsieur Marvin G. Klute, 9, rue Caroline, Lausanne.

Lausanne, le 9 avril 1962.

Les liquidateurs.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Indien

#### Einfuhrvorschriften

Mit einer Verfügung vom 31. März 1962 geben die indischen Behörden die Einfuhrvorschriften für die «shipping period» vom 1. April 1962 bis 31. März 1963 bekannt. Gegenüber den Bestimmungen für das vergangene Semester ergeben sich keine wesentlichen Änderungen. Die Einfuhr-Prozentsätze für verschiedene Konsumgüter wie «iron and steel screws, electric insulations, coal tar dyes, drugs and medicines, radio parts» usw. wurden mit Rücksicht auf eine vermehrte Herstellung der betreffenden Waren in Indien leicht gekürzt. Für «yarn spun from silk waste, Polyvinyl acetate resin powder, P.V.C. composition etc.» werden keine Lizenzen mehr erteilt.

Im Gegensatz zum bisherigen Verfahren sind Einfuhrlicenzen für ein volles Jahr zu beantragen. Bis zum 30. September 1962 können indessen nur 50% der Jahresquoten ausgenutzt werden. Für die meisten Waren wurde die Gültigkeitsdauer der Einfuhrlicenzen von 6 resp. 9 auf 12 Monate ausgedehnt.

Einfuhrlicenzen zu Lasten der neuen Quote müssen im allgemeinen wie folgt eingereicht werden:

- durch «Established Importers» bis zum 30. Juni 1962
- durch «Actual Users» bis zum 15. Juli 1962
- durch «all others» bis zum 30. Juni 1962.

Die übrigen Bestimmungen (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1961) bleiben fernerhin in Kraft.

Weitere Auskünfte erteilt auf Wunsch die Handelsabteilung des EVD in Bern.

### Inde

#### Prescriptions d'importation

Par ordonnance du 31 mars 1962, les autorités indiennes donnent connaissance des prescriptions relatives aux importations pour la «shipping period» allant du 1<sup>er</sup> avril 1962 au 31 mars 1963. Au regard du semestre précédent, peu de modifications importantes sont intervenues. Les contingents d'importation relatifs à quelques biens de consommation tels que «iron and steel screws, electric insulations, coal tar dyes, drugs and medicines, radio parts», etc. ont subi — vu l'augmentation de la production nationale — de minimes réductions. Pour les marchandises ci-après aucun permis d'importation ne sera délivré durant la présente «shipping period»: «yarn spun from silk waste, Polyvinyl acetate resin powder, P.V.C. composition etc.». Pour la plupart des marchandises, la durée de validité des licences d'importation a été portée de 6, respectivement 9, à 12 mois.

A l'encontre de la réglementation précédente, les permis d'importation doivent être demandés pour une année. L'utilisation de ces derniers n'est autorisée, jusqu'au 30 septembre 1962, qu'à raison de 50%.

En règle générale, les demandes d'importation au débit des nouveaux contingents doivent être déposées comme il suit:

- par les «Established Importers» jusqu'au 30 juin 1962
- par les «Actual Users» jusqu'au 15 juillet 1962
- par les «all others» jusqu'au 30 juin 1962.

Les autres prescriptions (cf. FO.SC. N° 269 du 16 novembre 1961) restent en vigueur.

La division du commerce du DEP, à Berne, est à disposition pour tout renseignement complémentaire.

87. 13. 4. 62.

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961

Obengenannte Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit ist als Sonderheft Nr. 70 der «Volkswirtschaft» erschienen.

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1959-1961 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65 und 68, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1959 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für sechzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 12.35. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Von den obenerwähnten Sonderheften Nrn. 58, 61, 65 und 68 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1959 à 1961

Sous ce titre a paru le 70<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique» publié par les soins de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les contrats collectifs. Le supplément porte sur les années 1959 à 1961 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans toutes les branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des contrats collectifs. La nouvelle publication fait suite aux suppléments N°s 54, 58, 61, 65 et 68 de «La Vie économique» qui concernaient les années 1946 à 1959. On dispose ainsi de données comparatives pour seize années successives. Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de ce fascicule s'élève à 12 fr. 35. On est prié d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, Berne. Par souci de simplification, le fascicule est envoyé contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en ayant soin de mentionner la commande au verso du talon; aux fins de prévenir toute confusion, les personnes qui utilisent ce dernier mode de paiement voudront bien s'abstenir de confirmer leur versement par lettre.

Quelques exemplaires des suppléments N°s 58, 61, 65 et 68 cités ci-dessus sont encore disponibles et peuvent être obtenus à des conditions avantageuses.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## AESCHENBANK BASEL

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 27. April 1962, 11.30 Uhr am Sitz der Gesellschaft.

- Traktanden:
1. Vorlage und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
  2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahl in den Verwaltungsrat.
  5. Wahl der Kontrollstelle.
  6. Bestimmung der festen Entschädigung für die Mitglieder des Verwaltungsrates pro 1962.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 16. 4. 1962 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf. Die Eintrittskarten sind gegen entsprechenden Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 24. 4. 1962 bei der Gesellschaft zu beziehen.

Basel, 12. April 1962

Der Verwaltungsrat

## Télesiège de la Creusaz S.A., Les Marécottes/Salvan

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le samedi 5 mai 1962, à 15 heures, au restaurant de La Creusaz, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Protocole de la dernière assemblée.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion 1961.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à disposition des actionnaires dès ce jour, chez le secrétaire du C.A.

Le même jour, dans le même local, à 16 heures, une assemblée extraordinaire des actionnaires est convoquée avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Augmentation du capital social de 150 000 fr. à 300 000 fr.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital social.
- 3° Modification des statuts.

Le texte des statuts modifiés en raison de l'augmentation du capital social est également à disposition des actionnaires, dès ce jour, chez le secrétaire du C.A.

L'établissement de la liste des présences aux assemblées débutera à 14 heures 30, et se fera sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier.

Les Marécottes/Salvan, le 9 avril 1962.

Le conseil d'administration.

# OFREX OF REX



Der Ofrex-Fordigraph löst Ihr Umdruckproblem

Die Fordigraph-Umdruckapparate werden mit einer 30-jährigen Erfahrung konstruiert. Sie sind mit den letzten Feinheiten ausgerüstet; schnell, sicher und einfach zu bedienen. Der Fordigraph-Umdrucker eignet sich für jedes Büro und ist in verschiedenen Ausführungen — Handbetrieb und elektrisch — erhältlich. Lassen Sie sich den Fordigraph in Ihrem Büro unverbindlich vorführen, er rationalisiert auch Ihre Arbeit.

Ofrex AG, Abt. Büromaschinen, Kreuzstr. 26, Zürich 8, Telefon 051/34 35 11

**BON** Wir wünschen Prospektmaterial.  
Firma und Adresse:  
U

## Zürcher Ziegeleien

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur  
**51. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Donnerstag, den 3. Mai 1962, 18 Uhr, im Zunfthaus zur Zimmerleuten, Zürich, eingeladen.

### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1961, sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Aktienkapitalerhöhung:
  - a) Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 8 000 000.— auf Fr. 10 000 000.—;
  - b) Konstatierung der Vollzeichnung und Völleinzahlung des erhöhten Aktienkapitals;
  - c) Statutenänderung.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau Talstrasse 83, Zürich 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Dort kann auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 28. April 1962, 12 Uhr, im Bureau Talstrasse 83, Zürich 1.

Zürich, den 3. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Laboratoires Sauter S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 24 avril 1962, à 10 heures, au siège social, 57, route de Lyon, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil sur l'exercice 1960/1961.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées par le siège social des Laboratoires Sauter S.A., où les actions doivent être déposées et où les rapports du conseil d'administration et du contrôleur peuvent être consultés.

Genève, le 10 avril 1962.

Le conseil d'administration.

**Ich entlaste Sie!**  
Seriöser Kaufmann,  
Schweizer, Deutsch,  
Englisch, Französisch  
sprechend, übernimmt  
Aufträge jeder Art zur  
Erledigung im In- und  
Ausland.  
Beste Referenzen.  
Diskretion, — Anfragen  
sind erbeten an  
Postfach 39 — Luzern 6.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25. Tel. (051) 32 71 64

Der

## SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nützen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie!

**Kilometerzähler  
Autouhren  
Kaba-Schlüssel  
Auto**

KUSTERER

**H. K. JETZER & Co., ZÜRICH**  
Zimmergasse 9 — Tel. (051) 34 34 30



Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
in St. Gallen

## Einladung zur 99. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. April 1962, vormittags 10.15 Uhr  
im grossen Saal des Kongresshauses Schützengärten, St. Gallen,  
St. Jakobstrasse 35

### Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1961;
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle;
3. Verteilung des Jahresgewinnes;
4. Wahlen in den Verwaltungsrat;
5. Wahlen in den Ausschuss;
6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die § 14, 15 und 16 der Statuten massgebend. Die Eintrittskarten können bei unserer Hauptkasse vom 15. April an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 13. April an am Geschäftssitz aufgelegt.

St. Gallen, den 13. April 1962

**HELVETIA**

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Curt E. Wild Schelling

## «TARBOUCHES» Trust Aktiengesellschaft, Zug

Tagesordnung der 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 27. April 1962, 15 Uhr, in den Lokalkäfen des Bankhauses Blankart & Cie., Inhaber Somary & Cie., Zürich, Stadthausquai 7

### Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Protokolls der 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre.
2. Beschlussfassung über die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und den Geschäftsbericht sowie den Bericht der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1961.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltungs- und Kontrollorgane.
4. Beschlussfassung über das Bilanzergebnis.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1962.
7. Unvorhergesehenes.

Rechnungen und Revisionsbericht liegen vom 16. April 1962 an im Geschäftsdomicil der Gesellschaft in Zug zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können bis 26. April 1962 gegen Deponierung der Aktien mit doppeltem Nummernverzeichnis beim Bankhaus Blankart & Cie., Inhaber Somary & Cie., Zürich, bezogen werden.

Zug, 13. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## NESTLÉ ALIMENTANA S. A., CHAM et VEVEY

Les actionnaires sont convoqués à la

### 95. assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 4 mai 1962, à 15 heures, au Theater-Casino, à Zoug.

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration. Présentation du bilan au 31 décembre 1961 et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1961.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Approbation du rapport du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge à l'administration et à la direction; décharge aux commissaires-vérificateurs.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
- 5° Elections statutaires.

Les titulaires d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission à l'assemblée générale jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> mai 1962, à midi au plus tard, au bureau des actions de la société, à Cham. Elles seront délivrées en échange d'un certificat attestant le dépôt des actions auprès d'une banque ou moyennant dépôt des actions aux bureaux de la société, ceci jusqu'au lendemain de l'assemblée générale.

Le rapport annuel de Nestlé Alimentana S.A. (comprenant le bilan et le compte de profits et pertes avec commentaires, le rapport des commissaires-vérificateurs et les propositions de répartition du bénéfice), le rapport annuel d'Unilac, Inc. ainsi que les commentaires généraux sur la marche des affaires en 1961 se trouvent à la disposition des titulaires d'actions au porteur auprès des sièges de Cham et de Vevey, et auprès des domiciles de paiement de la société.

Les titulaires d'actions nominatives inscrits au registre des actions recevront ces prochains jours à leur dernière adresse communiquée à la société la documentation concernant l'assemblée générale.

Les actionnaires sont priés d'adresser toute correspondance concernant l'assemblée générale au bureau des actions de la société, à Cham.

Cham et Vevey, le 13 avril 1962.

Au nom du conseil d'administration:  
M. Paternot, Vice-président.

## NESTLÉ ALIMENTANA AG., CHAM und VEVEY

Die Aktionäre werden eingeladen zur

### 95. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 4. Mai 1962, um 15 Uhr, im Theater-Casino, in Zug.

### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates. Vorlegung der Bilanz per 31. Dezember 1961 und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz; Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung; Entlastung der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.

Die Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten für die Generalversammlung beim Aktienbüro der Gesellschaft in Cham bis spätestens Dienstag, den 1. Mai 1962, mittags, beziehen. Die Abgabe dieser Karten erfolgt gegen Überlassung eines Ausweises, der die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bescheinigt, oder gegen Hinterlegung der Aktien bei den Büreux der Gesellschaft bis zu dem der Generalversammlung folgenden Tag.

Der Geschäftsbericht der Nestlé Alimentana A.G. (enthaltend die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit den Kommentaren, den Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes), der Geschäftsbericht der Unilac, Inc. sowie die allgemeinen Erläuterungen zum Gang der Geschäfte im Jahre 1961, stehen den Inhaberaktionären an den Sitzen der Gesellschaft in Cham und Vevey, sowie bei den Zahlstellen der Gesellschaft zur Verfügung.

Die im Aktienregister eingetragenen Nennaktionäre werden dieser Tage an ihre der Gesellschaft zuletzt mitgeteilte Adresse die Unterlagen für die Generalversammlung erhalten. Bei allfälligen Rückfragen wollen sich die Aktionäre direkt mit dem Aktienbüro der Gesellschaft in Cham in Verbindung setzen.

Cham und Vevey, den 13. April 1962.

Im Namen des Verwaltungsrates:  
M. Paternot, Vizepräsident.

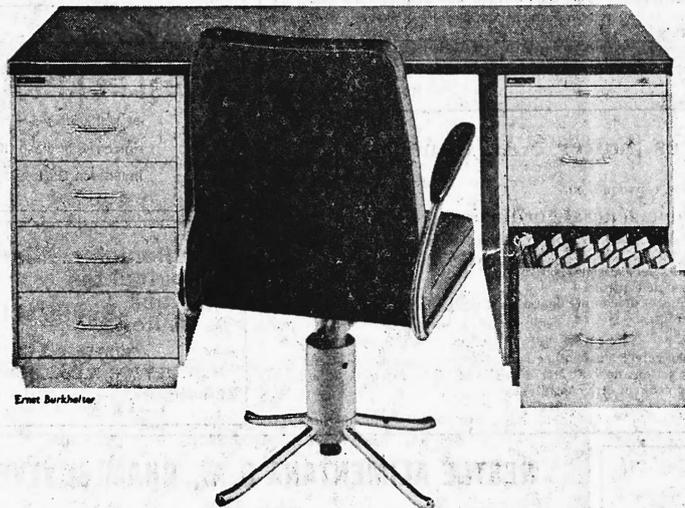
## BJ organisation

Organisations-Schreibtisch mit maximaler Raumnutzung. Bei diesem Modell sind die Untersätze durchgehend bis zum Boden. Trotzdem wirkt der Schreibtisch im Verhältnis von Platte und Untersätzen leicht und elegant.

Tischplatte aus Plastipol grün oder basaltblau

Durch das erheblich vergrößerte Fassungsvermögen ist es möglich, zwei übereinander angeordnete A4 Hänge-Ablagen unterzubringen. Die Untersätze lassen sich beliebig bis auf 12 Einheiten ausbauen. Unzählige Kombinationsmöglichkeiten

Sofort ab Lager lieferbar



Ernst Burkhalter

Butscher + Jost AG  
Betriebs-einrichtungen  
Organisationsmittel  
Büromaschinen

Basel, Steinvorstadt 59  
Birsstr. 58, ☎ 061 41 99 77  
Zürich, Bahnhofstrasse 74  
☎ 051 23 25 77

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. ZGB und Dekret vom 24. Januar 1945)

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes Biel vom 7. April 1962 ist über den Nachlass der am 8. März 1962 in Biel verstorbenen Frau

### Frieda Laubscher, geb. Bertel

geb. am 24. März 1902, Witwe des Herrn Werner Laubscher, von Täuffelen, gew. Schaustellerin, in Biel, Ernst Schülerstrasse 5, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden:

Als Massverwalter ist ernannt worden: Herr Eduard Gramm, Sekretär des Vormundschaftsamtes Biel.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der Erblasserin werden aufgefordert, ihre Ansprachen bis und mit 26. Mai 1962 schriftlich und gestempelt dem Regierungsstatthalteramt Biel einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner der Erblasserin die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Biel, den 9. April 1962.  
Bahnhofstrasse 14

Der Beauftragte:  
H. Hügli, Notar.

## KAUFMANN

in gehobener Stellung, anfangs 40, sucht

### leitende Position

#### Geboten wird:

reiche Erfahrung in Administration, betrieblichem Rechnungswesen, industrieller Kostenrechnung, Personalführung, Marketing, Sales Promotion; Reisepraxis in Europa und Übersee, Deutsch, Französisch, Englisch; Italienischkenntnisse.

#### Gesucht wird:

verantwortungsvolle, selbständige Tätigkeit. Auf Dauerstelle in gut fundiertem Unternehmen wird Wert gelegt.

Zuschriften erbeten unter Chiffre Hab 130174 an Publicitas Bern.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## Escher Wyss, Zürich

Aktiengesellschaft

### Einladung zur 30. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 25. April 1962, 11 Uhr, im Vortragssaal des Verwaltungsbüros, in Zürich

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961 mit Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
  - 4a) Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
  - 4b) Wahl der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates an die Generalversammlung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 11. April an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis 24. April 1962 auf dem Sekretariat des Verwaltungsrates bezogen werden.

Zürich, den 11. April 1962.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: P. Schmidheiny.

## Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 26. April 1962, nachmittags 16.30 Uhr, im Theater-Casino, in Zug.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 20. April 1961, im Theater-Casino, in Zug.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht werden gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern dem Besteller zugesandt oder können im Bureau der Verwaltung vom Samstag, den 14. bis Dienstag, den 24. April, bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 23. März 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Partimag S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 2 mai 1962, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, 5, rue Toepfer, à Genève, avec ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, à partir du 9 avril 1962.

Genève, le 9 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## C I B A

AKTIENGESELLSCHAFT

## Dividendenzahlung

Gemäß Beschluß der am 12. April 1962 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 80 jeder Namenaktie mit netto Fr. 63,-  
ab 13. April 1962

an der Gesellschaftskasse sowie beim Schweizerischen Bankverein und seinen Depositenkassen eingelöst.

## Schuhfabriken Odermatt & Co. AG., Zuzach

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. April 1962, um 15 Uhr, in Zuzach

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
  2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates.
  3. Verwendung des Reingewinnes.
  4. Wahlen.
  5. Verschiedenes.
- Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 17. April 1962 am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zuzach, den 6. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Chaland S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 2 mai 1962, à 11 heures, dans les bureaux de la société, 5, rue Toepfer, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, à partir du 9 avril 1962.

Genève, le 9 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.—
Edison, portable	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 73	Fr. 100.—
Geha, Modell 74	Fr. 50.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Geha, Regout, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Peilkan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Eiffels, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 150.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, Gott-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—
Kega, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Dupleto	Fr. 250.—

**Print-Fix**

**Edgar Rutishauser**  
Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Ein durchgebildeter

**Fachmann der Eisenbranche**

hätte Gelegenheit, sich an einem alten, gut eingeführten Eisenhandelsgeschäft mit Grobeisen usw., mit

### KAPITAL

zu beteiligen. Der Eintritt könnte sofort oder nach Uebereinkunft erfolgen.

Sich melden unter Chiffre H 22029 U an Publicitas Bern.

### Preiswürdig

**WALTHER ADDIERMASCHINE**

Modelle modernster Bauart.

Kapazitäten:

9/10-, 11/12-, 11/13-stellig,

mit Multiplizier-einrichtung.



Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

## Schweizer Inhabertifikate für Aktien der PIRELLI Società per Azioni, Milano

Dividendenzahlung

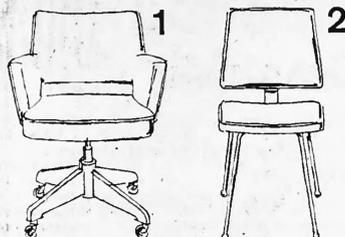
Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1961 im Betrage von Lit. 150.— pro Aktie beschlossen.

Der Coupon Nr. 2 der von den unterzeichneten Banken ausgegebenen Inhabertifikate für je 10 Aktien der Pirelli S. p. A. kann ab 11. April 1962 mit netto Fr. 10.27 pro Zertifikat über 10 Aktien

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei allen Sitzen, Niederlassungen und Agenturen eingelöst werden.

Ueber die von der Gesellschaft beschlossene Ausschüttung von Gratisaktien und über die Zeichnungsmöglichkeit für neu zur Ausgabe gelangende Aktien folgt später eine separate Bekanntmachung.

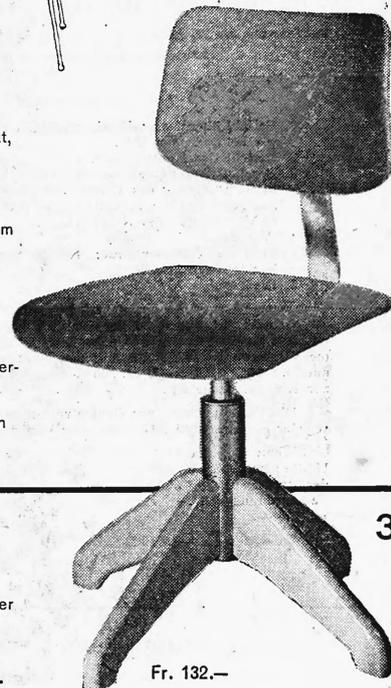
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft



**Richtiges Sitzen in 50 Varianten**

Vom Arbeitsstuhl hängt vieles ab: Wer bequem, gelöst und in natürlicher Haltung sitzt, der fühlt sich besser, leistet mehr und ermüdet weniger. Alle unsere Sitzmöbel sind anatomischen Anforderungen entsprechend gebaut, mit bequem verstellbarem Sitz, vertikaler Federung, oft mit federnder oder beweglicher Lehne.

Nur bewährte Schweizer Qualität (viele Exklusivmodelle), auch in modernen Formen. 5 Jahre Garantie. Polsterbezüge in aparten Dessins aus bestem Wollstoff, Leder oder starkem Kunstleder. Die meisten Modelle sind sofort lieferbar. Verlangen Sie Katalogblatt F.



1. Federdrehfauteuil Nr. 407, Sitz und Lehne hochgepolstert, mit Schwenkrollen.

2. Bürostuhl Nr. 462. Bequeme, moderne Form, Kunstleder- oder Wollstoffbezug zweifarbig.

3. Federdrehstuhl Nr. 430, flach gepolstert, mit Kunstlederbezug.

Fr. 132.—

**Rud. FÜRER Söhne AG.**  
Abt. Büromöbel, Registraturen, Karteien:  
Zürich, Tödistrasse 48,  
Tel. 051/27 16 90

Genève, 3, rue de Chantepoulet,  
tél. 022/32 22 40  
Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13  
Abt. Büromaschinen:  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13

## büro-fürer Tödistrasse 48

### Tramétaux S.A., Montet (Broye)

Messieurs les actionnaires de Tramétaux S.A. sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
qui se tiendra le mercredi 25 avril 1962, à 19 heures, au siège social, à Montet (Broye).

Tractanda:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Lecture des comptes.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports avec décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou une attestation bancaire justifiant leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

### Industrie de Pierres Scientifiques Hrand Djehahirdjian S.A., Monthey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le samedi 28 avril 1962, à 11 heures, au siège social de Monthey.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1961.
- 3° Délibération, approbation des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au 23 avril 1962, au siège de Monthey.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance au domicile sus-indiqué, dès le 18 avril 1962, du bilan, du compte de profits et pertes et des rapports.

Monthey, le 10 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## PAX-Anlage AG., Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 28. April 1962, vormittags 10 Uhr, im Restaurant «Schützenhaus» (Schützenmattstrasse 56), in Basel

#### Tagesordnung:

1. Bericht über das zweite Geschäftsjahr und den Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
  - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle;
  - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
  - a) in den Verwaltungsrat;
  - b) der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Gemäss Art. 7 und 20 der Statuten liegen Bilanz, Erfolgsrechnung mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns von Montag, den 16. April, ab 10 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Alban-Anlage 15, in Basel, den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung werden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären per Post zugestellt.

Wenn in der auf 10 Uhr angesetzten Generalversammlung nicht die Hälfte sämtlicher Aktien vertreten ist, so findet gemäss Art. 11, Absatz 2, der Statuten um 10.15 Uhr eine zweite Generalversammlung mit der gleichen Tagesordnung statt.

Basel, den 13. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## PAX S.A. de Placements, Bâle

### Invitation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du samedi 28 avril 1962, à 10 heures, au Restaurant «Schützenhaus» (Schützenmattstrasse 56), à Bâle

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport sur le deuxième exercice et sur les comptes arrêtés au 31 décembre 1961.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Décision de l'assemblée générale sur les objets suivants:
  - a) approbation du rapport de gestion et des comptes annuels;
  - b) décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle;
  - c) affectation du bénéfice net.
- 4° Elections:
  - a) au sein du conseil d'administration;
  - b) de l'organe de contrôle.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte d'exploitation, le rapport de gestion du conseil d'administration, le rapport de révision, ainsi que les requêtes du conseil d'administration relatives à l'affectation du bénéfice net, sont déposés au siège de la société, St. Alban-Anlage 15, à Bâle, à partir du lundi 16 avril à 10 heures, afin que les actionnaires puissent en prendre connaissance.

Les cartes d'invitations à l'assemblée générale seront adressées par la poste aux actionnaires inscrits au registre des actions.

Si, lors de l'assemblée générale convoquée pour 10 heures, la moitié de l'ensemble des actions n'est pas représentée, une deuxième assemblée générale aura lieu à 10 heures 15 avec le même ordre du jour, conformément à l'article 11, alinéa 2 des statuts.

Bâle, le 13 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## Les Editions Nagel S.A., Genève

5, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 25 avril 1962, à 18 heures, dans les bureaux du siège de la société, 5, rue de l'Orangerie, à Genève.

#### Ordre du jour:

Nomination d'un administrateur.

Le conseil d'administration.

## Banque d'Epargne et de Crédit, Lucens

Les actionnaires sont convoqués en

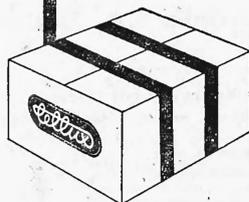
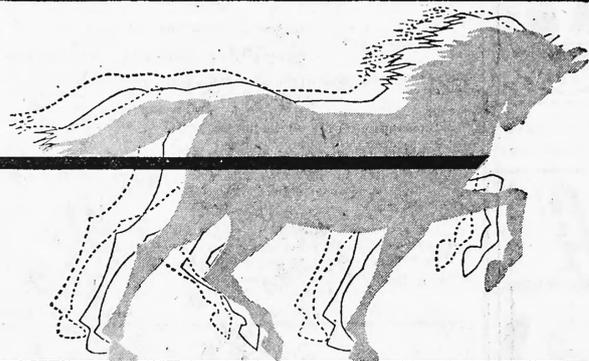
### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 27 avril 1962, à 18 heures 45 (feuille de présence dès 18 heures 30), à la Maison de Ville, à Lucens, avec l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de l'établissement. Les cartes d'admission seront délivrées, moyennant justification de la possession des actions, au bureau de la banque jusqu'au mercredi 25 avril 1962, à midi, au plus tard. Passé ce délai aucune carte ne sera délivrée.

Le conseil d'administration.

# Rayoncellux



das verstärkte,  
neuartige Klebeband für  
Verpackungszwecke

Das mit Rayon verstärkte Selbstklebeband — speziell geschaffen zum Verschließen von Kartonboxen — erleichtert den Versand Ihrer Waren; denn es macht Werkzeug überflüssig, klebt augenblicklich, ist enorm reißfest.

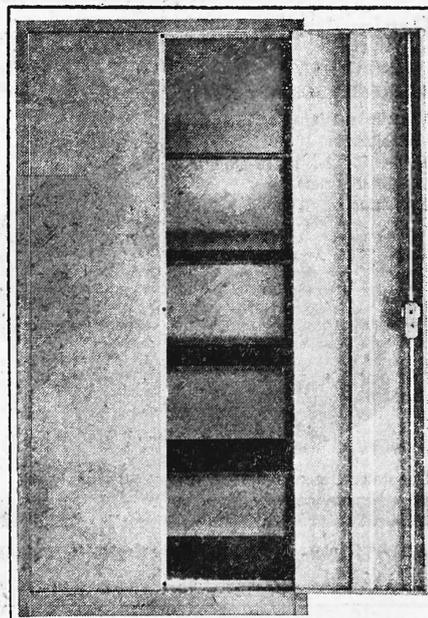
Es bietet Ihnen wirtschaftliche Spedition und Lagerung von Waren aller Art.

Rayoncellux ist so stark, daß es selbst einen Pferdezug aushält, und wird in den Farben weiß (naturel), rot, blau und grün geliefert. Es kann bis zweifarbig bedruckt werden.

Verlangen Sie Gratismuster oder Vertreterbesuch.

Ein Produkt der Feldmühle AG Rorschach

Abteilung Cellux



# Fr. 350

der neue Scholl-Bürostahlschrank  
sofort lieferbar

Mit doppelten Flügeltüren, vier verstellbaren Tablarern, Einbrennlackierung in Lichtbeige, mit Leichtmetall-Sicherheitschloß. Solide Ganzstahl-Konstruktion.

In unserer permanenten Möbel- ausstellung weitere Modelle!

Gebrüder Scholl AG Zürich  
Poststrasse 3 beim Paradeplatz  
Telefon 237680